

嶺南學院  
屯門新校園的構思



# 嶺南通訊

## 122

地層深處荒古巨龍蟠  
口吐紅光火焰團團  
飛龍已隨黃帝造天關  
獨留此龍在人間  
築巢窟潛伏珠江灣  
地近奇古之穗垣

從此嶺南之龍威名萬古存

1993年5月15日



《嶺南之龍》

# 校 歌

## Alma Mater Song

Annie Liste

H.B. Graybill

陳輯五詞

*Maestoso*

1. 平原廣濶瞭近目前江水流其間 群邱遠繞  
Broad the plain be-fore us reaches, calm the tides in-flow; Far the mountains

2. 韶光幾度花娛鳥樂飽受春風雨 使我樂輸  
In thy care bright years are bringing joys in hap-py throng; To thy life these

1. 恒為障護奮前莫畏難 母校屹立風波不搖  
e-ver guard us, on in strength we go. College mother, calm thou standest

2. 黃金時刻甚爾高費序 當前百事待儻担負  
years were giving; Glad-ly as this song. In the years and strife before us

1. 佳氣承遠方 地美入娛乃祖所賜愛保兩勿忘  
Given from a - far; Wondrous land our fathers gave us; True to both we are.

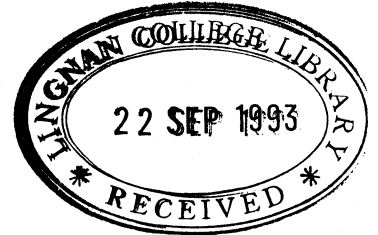
2. 不怕半途廢 壯我胸懷得如昔在母校光風裡  
never shall we fail; Courage, then, as joy thou'll give us Al-ma Ma-ter, Hail!

*rit.*



# 嶺南學院特刊

## 引 言



我懷着興奮的心情來撰寫這份「嶺南學院特刊」引言。回想1967年，一羣充滿教育理想的廣州嶺南大學同學，有感於香港需要擴展大專教育，於是構思成立「嶺南書院」以培育香港年青人才。在過去25年內，嶺南書院已經從一個初生之犢茁壯起來：先在1978年獲香港政府承認為註冊專上院校，易名「嶺南學院」，並開始接受政府資助；再經過多年的努力，終於在1991年加入「大學及理工院校資助委員會」體系。踏入90年代，嶺南學院的發展將會更加迅速，務求為社會人士提供更多高質素的教育機會。

嶺南人有一句常常用以自勉的說話，就是「同心同德同志力、為神為國為嶺南」。大家受到這種精神的感召，在香港創立嶺南學院以繼承及發揚廣州嶺南大學的優良傳統。嶺南學院成立初期，遇到多方面的考驗，其中包括經費、校舍、課程、師資、學生等，但各位董事、校董、校務委員及教職員始終不渝地肩負着「作育英才」的社會使命。

在嶺南學院慶祝建校25週年紀念之際，適逢立法局在1992年7月15日通過「嶺南學院條例」，而由港督委任的新校董會及校務會亦在1992年11月15日正式成立。本人獲港督委任為新校董會及校務會主席，自當與校董會暨校務會成員合力促進校務，使嶺南學院在未來歲月裏發展成為一所具備國際水平的高等學府。

## 招顯洸

嶺南教育機構

嶺南院校董會及校務會主席招顯洸

## 校長前言

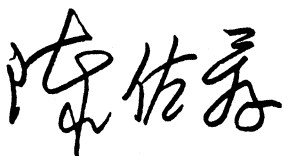
1992至1993年度是嶺南學院的銀禧誌慶，學院、學生會、嶺南教育機構與嶺南大學香港同學會等籌辦了一連串的慶祝活動，得到全校師生的熱烈參與及社會各界人士的廣泛支持，本人深感欣慰。回顧過去25年來，學院經歷了迂迴曲折的發展路程，端賴學院同仁努力不懈，終於使學院從一間私立大專演變為一所頒授學位的高等學府。

嶺南學院自1991年起齊身於大學及理工院校行列以來，在香港大專教育擴展計劃中扮演重要角色。學院目前積極發展學位課程，除開辦「翻譯」及「社會科學」兩項榮譽學位課程外，籌備多時的「中文」及「商業管理」榮譽學士課程，已於月前通過香港學術評審局的評審，獲准於1993年招收第一批新生。與此同時，各項學位的轉讀課程亦在今年順利通過評審，預期在1993及1994年度招收第1批轉讀生。綜合來說，學院將會沿着現有各學系及研究中心的範疇作為基礎，循序漸進地擴闊大學本科的發展路向，並希望在數年內陸續發展研究院課程。

學院從1967年創校以來，一直堅守着「作育英才、服務社會」的宗旨，除了在課程上不斷革新外，還自1983年開始樹立專業教育與通識教育並重的特色。學生除了必須選讀主修課程外，還須修讀「通識」科目，一方面拓展學生們的知識視野，另一方面可以培養眼光遠大而又具有社會責任感的人才。到了今天，嶺南學院的「通識教育」課程，在大專院校中可謂別樹一幟，並得到學術評審機構及社會人士的讚譽。嶺南的教育使命，是力求造詣卓越，為學生提供健全的知識基礎，協助他們獨立思考、明辨是非、關心社羣、而最終的理想乃致力培養他們本着良知、通過實踐、帶領香港在日新月異的環境中向前邁進。

展望90年代，將是學院發展史上的新紀元。學院現正策劃多項發展方案，其中包括釐定學院在大專教育的角色、提高國際學術交流活動、延聘高質素教職員及籌建屯門新校舍等。學院在屯門虎地的新校園，將會具備完善的學習設施，包括教學大樓、行政大樓、圖書館、體育館、演講廳、飯堂、學生文娛中心、中央廣場、游泳池、足球場、運動徑及其他露天休憩的地方，合共26,000平方米的建築面積。上述各項校舍設備的建築費用，將全部由香港政府撥款支付；政府並將資助興建部份學生及員工宿舍。此外，學院本身須自行籌款興建學生教職員宿舍及禮堂等。新校園興建工程預計在1995年底竣工，屆時學院將會擁有獨立而環境幽美的新校園。在籌款興建新校園的過程中，學院經常收到一些畢業生的來信，查詢校園籌建情況，並隨函附來捐款以資助興建計劃。這些小插曲，充分反映「嶺南人」對母校那份樸實無華的熱愛。嶺南精神就這樣薪火相傳，永不止息，並鞭策着學院每一位成員朝向目標邁進。

嶺南大學香港同學會為了慶祝嶺南學院建校25週年紀念，特別出版「嶺南學院特刊」，一方面輯錄學院的歷史以供參考，另一方面把特刊免費寄發到世界各地的嶺南同學，加深他們對嶺南學院的認識，進一步維繫老、中、青紅灰兒女的情誼。我謹藉此機會鳴謝各位同學們對嶺南學院的關心，並同時希望透過他們的支持與指導，把嶺南學院的發展推向另一個高峯。



嶺南學院校長  
陳佐舜博士



## 繼承廣州嶺南大學傳統

香港嶺南學院是以“繼承廣州嶺南大學傳統”的願望而建立的，這個願望是由各同學所推動，經嶺南學院教職員的努力而達致的。嶺南大學同學在傳統上是廣泛地包括嶺南大學、輔校、分校及合併學校的同學、教職員及校董。嶺南學院是由香港嶺南分校（30年代在廣東省教育廳登記為嶺南大學輔設第二小學）、香港嶺南中學（由香港嶺南分校所擴展）及嶺南書院（由香港嶺南中學所擴展）一脈相承的。1992年是嶺南學院的銀禧紀念，亦是香港嶺南中學成立70週年紀念。70年來的院校歷史，簡單說一句，是各地嶺南大學同學——尤其是香港同學70年來推動院校發展的一段歷史。這是嶺南大學同學在「嶺南精神」指引下，歷史性地支持母校發展，已經成為“繼承廣州嶺南大學傳統”的實際行動；院校教職員亦能培育學生“為神為國為嶺南”的信念，達成“繼承廣州嶺南大學傳統”的教學目標。

70年前——1922年廣州嶺南大學鍾榮光校長聯合香港的同學，奔走創立嶺南大學的首間分校。當時被選為校董的有陳秋安、陳符祥及劉季焯等同學。香港嶺南分校不但在1952年母校停辦前，已是發展母校教育事業的最有力支柱；即在母校停辦後，倚靠同學力量更促成了香港嶺南學院的設立。

1926年末，紐約嶺南校董會決定將嶺南大學交回華人自辦，鍾榮光副監督（相當於副校長）出席會議後返回康樂。12月同學日時，他以同學總會會長的身份主持同學年會，會上建議對收回華人自辦一事應該作出回應，主張成立“嶺南大學同學基金”。年會通過這個議案，並選出林逸民、李應林、甘乃光、錢樹芬、陳延愷及陳肇祥等同學為同學基金委員會委員。1927年，母校收回華人自辦，成立校董會，出任校董的有鍾榮光、陳秋安、郭琳爽、林逸民、錢樹芬及黃啟明等同學。可見嶺南大學自始就倚賴同學的支持，校務亦需要同學的參與。

抗日戰爭時期，母校遷港授課。為求將來抗日戰爭勝利後，母校遷回康樂復課時有鞏固的財力基礎，同學總會於1941年發起“籌募母校百萬基金”運動，動員同學人眾，規模宏大，計劃深廣，可惜因太平洋戰爭爆發而夭折。但由此亦說明嶺南大學教育事業的發展，時時刻刻都離不開同學的支持。

廣州嶺南大學停辦已逾40年，當年曾在康樂肄業的同學年紀已邁，嶺南大學教育事業的賡續及發展，今後就要更多倚賴港、澳、穗三地院校——尤其是香港嶺南學院出身的同學。照近年香港嶺南大學同學事務的活動來看，香港嶺南學院同學已經能夠肩負起了這個任務，而且表現卓越，成為了嶺南大學同學事務的接班人。從最近一年香港同學日及聖誕餐舞會的成就，已經證明了這個事實。

嶺南大學香港同學會與香港嶺南學院互相倚賴，就是發揚雙方“繼承廣州嶺南大學傳統”的一個指針。

陳炳輝

嶺南大學香港同學會  
陳炳輝主席

# 嶺南大學源遠流長

李毓宏

在19世紀末葉，滿清國力日衰，政務思變，於是改革教育制度，廢除科舉取士，提倡新學。當時在華的各國基督教及天主教傳教士紛紛辦學，傳授西方學術，華北及華東已有由教會主辦的高等教育學府。在廣州，美國長老會派來中國的第1位傳教士哈巴博士，於1879年已經構思在中國興辦一間用英語教學，以理科為主的書院，將來進而成為一間基督教大學。

哈巴博士於1880年開始，多次與另一傳教士香便文博士向美國長老會提出辦學意見，直至1885年才獲同意，但須另組董事會，自籌經費，與長老會互不統屬。學校董事會成立初時，董事由教會人士及非教會人士各3人組成。決定書院名叫Christian College in China，中文名稱為格致書院。

滿清晚年初倡新學，教育課目還未有“自然科學”或“理科”的名稱，把“聲、光、電、化”等統稱為“格致”。書院既以理科為主，故中文校名叫做格致書院。格致書院就是嶺南大學的前身，可見嶺南大學自從有史以來，是一間以基督教精神來辦理的學府，但並非由教會所主辦，不能稱做教會學校。

綜觀嶺南大學的整個歷史，可以分作3個時期：

**嶺南大學的始創時期(1879—1902)**——這個時期亦即格致書院時期。

- 1879年 哈巴博士開始構思在中國辦一間用英語教學，以理科為主的書院。
- 1885年 美國長老會同意哈巴博士的意見，但書院須另組董事會，自籌經費，與長老會互不統屬。
- 1886年 書院董事會於4月30日在紐約成立，初時董事會由教會人士及非教會人士各3人組成。校名定為Christian College in China，中文校名格致書院。校址未定。
- 1887年 書院董事會接受廣州官紳400人的要求，將格致書院設在廣州。
- 1888年 格致書院於3月28日開課。
- 1890年 格致書院於8月20日停辦。
- 1893年 格致書院與培英書院合併，同年紐約州立大學承認格致書院的學歷。
- 1899年 由於培英書院的關係，格致書院受到廣州長老會影響力太大，有違辦學原意，董事會決定將格致書院與培英書院重行分辦。
- 1900年 由於中國政局影響，於7月遷往澳門。

**嶺南大學的發展時期(1903—1936)**——這個時期包括嶺南學堂時期及嶺南大學正式成立時期。

- 1903年 格致書院於3月31日將中文校名改為嶺南學堂，英文校名為Canton Christian College(簡稱C.C.C.)。
- 1904年 嶺南學堂遷返廣州，在康樂校園開課。
- 1916年 嶺南學堂改稱嶺南大學。
- 1927年 嶺南大學改由華人自辦。

**嶺南大學的苦難時期(1937—1952)**——這個時期經歷了抗日戰爭、太平洋戰爭及解放戰爭3個時期。

- 1937年 抗日戰爭爆發，附設中學遷往香港，附設小學停辦。
- 1938年 廣州淪陷日敵前，大學遷往香港，借用香港大學校舍復課。
- 1940年 農學院由香港遷往粵北坪石開課。
- 1941年 太平洋戰爭爆發，於12月8日停課。
- 1942年 在粵北仙人廟建立嶺大村復課。
- 1944年 日軍攻佔粵北，暫遷梅縣。
- 1945年 第2次世界大戰結束，日軍無條件投降，遷回康樂復課。
- 1952年 解放戰爭後，高等教育院校調整，嶺南大學於10月28日停辦。



## 嶺南大學歷任監督及校長

在以上的65年歷史中，主持校務的9位監督及校長如下：

哈巴博士	(Dr. Andrew P. Happer)	
	1888—1890	格致書院監督
	1891—1893	格致書院代理監督
香便文博士	(Dr. Benjamin C. Henry)	
	1893—1895	格致書院監督
那夏理博士	(Dr. Henry V. Noyes)	
	1896—1899	格致書院監督
尹士嘉博士	(Dr. Oscar F. Wisner)	
	1899—1903	格致書院監督
	1903—1907	嶺南學堂監督
晏文士博士	(Dr. Charles K. Edmunds)	
	1908—1915	嶺南學堂監督
	1916—1924	嶺南大學監督
香雅各博士	(Dr. James M. Henry)	
	1924—1927	嶺南大學監督
鍾榮光博士		嶺南大學校長
	1927—1937	嶺南大學校長(休假)
	1937—1938	嶺南大學名譽校長
	1938—1942	嶺南大學名譽校長
李應林博士		嶺南大學代理校長
	1937—1938	嶺南大學校長
	1938—1948	嶺南大學校長
	1948—1949	嶺南大學校長(休假)
陳序經博士		嶺南大學代理校長
	1948—1949	嶺南大學校長
	1949—1952	嶺南大學校長

## 嶺南大學體系院校的今昔

嶺南大學在康樂校園除先後有文、商、理、工、農、醫（接收博濟醫院、柔濟醫院及夏葛醫學院合併設立）、神（接收協和神學院成立）、蠶絲各學院及研究所外，還有附設中學、小學及幼稚園。此外尚有不同學生對象的華僑學校（1936年併入附中作為華僑班）、西童學校、青年會小學及農科職業學校。在廣州市區有商科職業學校。這些學校或受抗日戰爭，或受政府教育政策的影響。至今已不存在。

鍾榮光校長為使各地年幼學生能夠有機會接受嶺南教育，在年紀長大時得來到康樂肄業，力倡在各地

設立分校（主要是小學）。首先於1922年成立香港分校，繼續設立分校的有上海、海南（海口）、越南（堤岸）及星洲（新加坡）等地。又接收廣州西關區的通志小學改為西關分校。

經過抗日戰爭及太平洋戰爭，海南、越南及星洲等分校先後停辦。上海分校在抗日戰爭時期，由高境廟校園遷往租界借用大新公司部份地方上課，抗戰勝利後遷回高境廟校園。1952年受到政府教育政策影響，宣告停辦。

西關分校在抗日戰爭時期遷往澳門，改稱澳門分校。抗戰勝利後，擴充成為今天的澳門嶺南中學。

廣州嶺南大學於1952年停辦了，但嶺南大學教育的輝煌成就並未被人遺忘。經過各地嶺南大學同學的努力，嶺南（大學）學院終於1988年在康樂中山大學中建立起來。

香港分校是母校設立的首間分校，1992年是成立的70週年。在過去的歲月中，得到各地嶺南大學同學的愛護和支持，由小學擴充成為嶺南中學，更進一步地促成了嶺南學院。1992年就是嶺南學院成立的25週年。現在嶺南學院已經納入了香港大學及理工教育資助委員會的資助體系，獲准開設榮譽學位課程，與香港大學、香港中文大學、香港科技大學、香港理工學院、城市理工學院及浸會學院同為香港的7間大專學院。1992年嶺南小學又創辦了幼稚園及幼兒園，於是在司徒拔道的校園裏，由學前教育至大專學院已經構成了一個完整的嶺南大學教育體系。目前嶺南教育機構管理的學校，還有新界葵涌嶺南鍾榮光博士紀念中學及港島嶺南（杏花邨）中學。此外，嶺南大學香港同學會在九龍辦有嶺南同學會小學。可見嶺南大學體系的教育事業，在香港可以說是遍地開花，如日方中地發展起來。在各地亦無可阻擋地永遠前進的。

## 嶺南精神的科學概括

嶺南大學的光茫能夠歷久不墜，端賴嶺南同學在紅灰校旗指引下形成了一個嶺南精神。嶺南精神本來是一個抽象的名詞，但它卻能駕御着嶺南同學成為推動及發展嶺南大學教育事業的動力，理應對它作出一個科學概括。

嶺南精神是愛國主義與基督精神的互相結合，播愛世間，推己及人。它表現在服務社會、熱愛祖國、熱愛母校。所以「為神為國為嶺南」就成為嶺南精神的主導思想。

嶺南精神陶冶着嶺南同學的身心，大家分而不散，老而不衰。它表現在團結友愛、勇敢前進，勤苦奮鬥。所以嶺南精神就成為「為神為國為嶺南」的力量泉源。



## 嶺南學校董會

根據嶺南學院條例第3部——  
校董會組成（請參閱第24頁）

主席：招顯洸

副主席：羅仲榮

司庫：彭玉榮

校董：

(甲)：唐天燊 郭文藻 黃民享 岑卓淦 陳 斌 陳道宣 周湛榮 黃伯鏗 伍沾德  
伍步剛 翁家灼 韋基球 黃炳禮 郭志桁 郭志仁 林建華 鄭漢鈞 陳元鉅

(以上由嶺南教育機構提名)

(乙)：招顯洸 羅仲榮 彭玉榮 鄭海泉 謝家駒 蔣麗芸 劉皇發 潘伯緯

(以上由香港總督委任)

(丙)：夏佳理 鄭維志 馮國綸 許晉強 烈顯倫 黃健靈 黃乾亨 黃子欣 伍步高

(以上由“甲”及“乙”兩類校董提名)

(丁)：吳桂華 李彭廣 羅榮健

(以上由教職員互選)

(戊)：陳佐舜（校長是當然校董）

(己)：黃志光（由嶺南大學香港同學會提名）

秘書：姚若冰

監督 (Visitor)

香港總督彭定康

The Right Honourable Christopher Pattern

校董會暨校務會主席、副主席及司庫見另段。

教務長 梁佳蘿博士

Dean of Studies Dr. Gaylord Kai-loh LEUNG

中山大學文學士

加拿大英屬哥倫比亞大學文學碩士

英國倫敦大學哲學博士

校長 陳佐舜博士

President Dr. John Tso-shun CHEN

上海復旦大學法學士及政治經濟學文憑

法國巴黎大學文學博士

聖西爾威斯特高級爵士勳銜

法國政府頒授之學術界爵士勳銜

文學院院長 西門華教授

Dean of Arts Prof. Harry F. SIMON

英國倫敦大學文學士

澳洲墨爾本大學文學碩士

副校長 江紹倫教授

Vice-President Prof. Shiu-loon KONG

華僑大學文學士

加拿大渥太華大學教育碩士及哲學博士

韓國 Kyung Hee 大學榮譽法學博士

商學院院長 榮夏來博士

Dean of Business Dr. Harold J. WING

英國倫敦大學教育文憑

英國 Brunel 大學科技碩士及哲學博士

MBIM MIPS MCIM



# 嶺南學校校務會

根據嶺南學院條例第 4 部——  
校務會組成（請參閱第 26 頁）

主席：招顯洸

副主席：羅仲榮

司庫：彭玉榮

委員：

(甲)：陳 斌 周湛榮 郭文藻 郭志仁 韋基球 伍步剛 翁家灼

(以上由“甲”類校董互選)

(乙)：招顯洸 羅仲榮 彭玉榮 鄭海泉 謝家駒 蔣麗芸 劉皇發 潘伯緯

(以上由“乙”類校董任當然委員)

(丙)：謝建中 呂明華 王克繼 彭耀佳 張凱倫 鄭大昭 Brian H.A. RANSON

(以上由香港總督委任)

(丁)：胡蔭翎 劉錫霖

(以上由教職員互選)

(戊)：由教務會提名兩位有待提名

(己)：陳佐舜（校長是當然委員）

秘書：姚若冰

**社會科學院院長 郭益耀教授**

Dean of Social Sciences Prof. Yak-yeow KUEH

新亞書院商學文憑

德國 University of Marburg 哲學碩士及  
哲學博士(經濟)

**總務長 夏迪星先生**

Comptroller Mr. Herdip SINGH

嶺南學院文憑

澳門東亞大學工商管理碩士  
FCEA

**秘書長 姚若冰博士**

College Secretary Dr. Katherine York-bing YAO

美國 Ursuline 學院文學士

美國密芝根大學理學碩士

美國哥倫比亞大學文憑及哲學博士

**輔導長 任伯江博士**

Dean of Students Dr. Leo Pak-kwong YAM

葛量洪教育學院證書

美國 University of Wisconsin 理科碩士

美國 Columbia University 傳意與戲劇專業文憑及  
教育傳播博士

**註冊處長 梅樂活先生**

Registrar Mr. Lok-wood MUI

嶺南學院文憑

美國田納亞科技大學理學碩士

美國中田納西州立大學工商管理碩士

**圖書館長 胡洗麗環女士**

Librarian Mrs. Lily Li-huan HU

台灣師範大學教育學士

ALAA

嶺南學院設有3個學院（文學院、商學院及社會科學院），8個學系和1個通識教育學部。

# 嶺南學院課程

## 1. 文學院

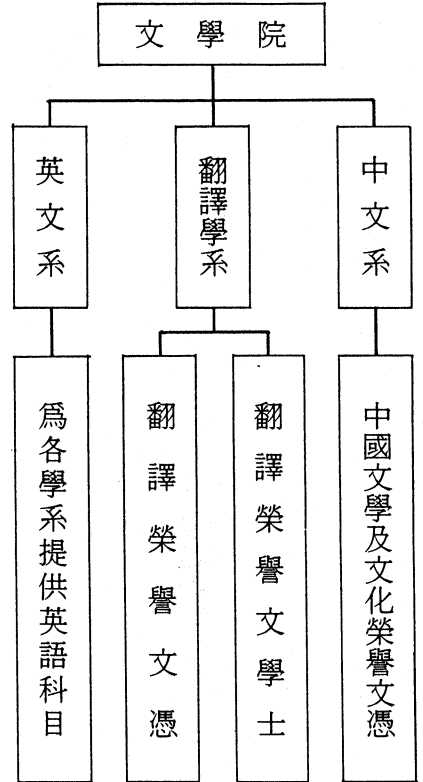
文學院由中文系、英文系和翻譯學系組成。

中文系統的教學宗旨，是培養學生對中國語文、文學及歷史的興趣，並教導學生博古通今，了解中西文化和發揚中國文化。中文系開設多項實用科目，如「現代轉播寫作」、「現代文學寫作」、「現代中文傳意」及「翻譯」等，以便訓練學生的語文能力和擴大學生的學術視野。中文系已獲香港學術評審局的批准，於1993年度開辦榮譽學士課程，分「文學研習」及「專業文書寫作」兩個主修。

英文系的課程是按個別學系的特別需要而設立，開辦的科目包括學術及實用英語。授課形式多採用小組制度，導師可以向學生加以個別輔導。英語對維繫香港成為國際大都會非常重要，英文系肩負着提高英語水平的責任，使學生於畢業後繼續深造或工作時都能應付裕如。

翻譯學系自1991年起開辦榮譽學位課程，目標在於培養通曉雙語的翻譯專業人員和具備多方面知識的人才。根據培訓目標，翻譯系所開設的課程除口譯和筆譯外，還包括中、英文研習。課程有以下幾方面的特點：

- (一) 強調充分瞭解使用雙語的社會，其政治及文化背景；
- (二) 掌握中譯英的技巧及普通話以滿足香港社會的特殊需要；
- (三) 兩次暑期學習旅程：一年級學生到使用普通話的地區進修普通話；二年級學生到使用英語的地區進修英語；
- (四) 在研究及完成共同的課程中倡導互相配合和衷誠合作的精神。



## 2. 商學院

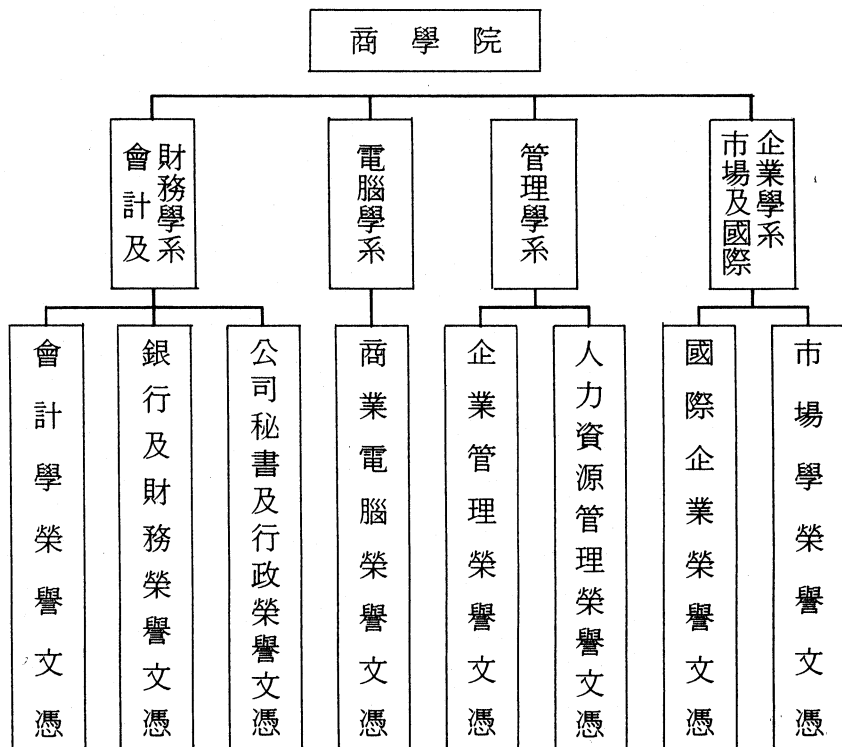
商學院有4個學系，分別是會計及財務學系、電腦學系、管理學系、市場及國際企業學系。每一學系均開辦三年制榮譽文憑課程，共有8項課程供學生選擇：

- 會計學
- 銀行及財務
- 公司秘書及行政
- 商業電腦學
- 企業管理
- 人力資源管理
- 市場學
- 國際經濟

學院聘有42名教員和收錄了800多名學生。商學院畢業生可從事多種商業



或與商業有關的工作。為了配合社會對商業人材的日益需求，商學院現正積極籌備商業管理榮譽學士課程，以取代現有的文憑課程，並預料於1993年度可招收160名一年級新生。商業管理榮譽學士課程共設有會計、商業資訊系統、人力資源管理和市場學4個主修科目。在1994至95年度，學院將增加財務、企業人才、物料供應及採購管理、國際企業4個主修。



### 3. 社會科學院

社會科學院轄下的社會科學系，提供一項跨學科的榮譽學士課程，課程可分為3組，即「亞洲太平洋地區研究」、「國際經濟及政治研究」及「社會問題與政策」。

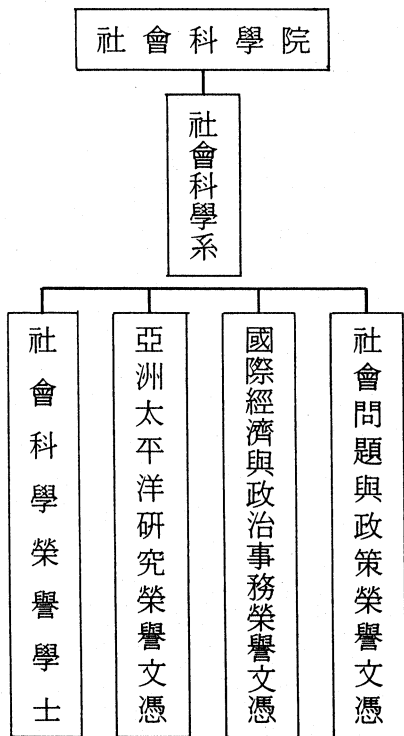
「亞洲太平洋研究」主要研習亞太地區的事務，並以政治學為研究重點；「國際經濟及政治研究」以探討全球性的問題為主，並偏重經濟學的訓練；「社會問題與政策」則以香港地區為重心，較強調社會學的訓練。本系學生須從以上3組課程選擇一組修讀。

社會科學系課程旨在培養學生以宏觀和多層面的角度分析問題，並為香港提供行政及決策人才。本系課程內容不僅著重各社會學科之基本訓練，也同時強調對特定學科及地域之深入學習。因此每一組皆有其學科及地域的重點。

### 4. 通識教育學部

通識教育是嶺南學院的重要特色，而通識教育學部專門負責設計與開辦多個選修課程，以便拓展學生的知覺和概念視野，培育年青人對道德、公民和人造責任的了解與承擔，並引導他們應付未來的科技、社會、政治及文化等挑戰。

「通識教育學部」開辦的科目，大致可以分為3類：(一)理性思考；(二)社會與價值；及(三)文化與思想觀念。這3個範疇的科目，提高學生獲取分析和判斷能力，審察價值觀念，並以歷史角度去鑒賞文化和思想等問題。





## 銀禧紀念 公開講座

爲了慶祝嶺南學院銀禧紀念，嶺南學院、星島日報及英文虎報於1993年5月6日聯合主辦一個名爲「邁向21世紀：教育與香港發展」的公開講座，邀請了教育界與其他專業人士爲主講嘉賓，其中包括香港城市理工學院人文及社會科學院院長鄭宇碩教授、澳洲駐香港總領事館總領事梅卓琳博士、香港學術評審局主席及金山實業（集團）有限公司執行董事莊紹樑博士、市政局副主席及香港理工學院副院長盧景文、教育統籌委員會主席及香港大學副校長楊紫芝教授。

公開講座於該日上午9時30分至中午12時在嶺南學院大會堂音樂廳舉行，首先由嶺南學院校長陳佐舜博士歡迎各位來賓及致開會辭，隨即由秘書長暨學院宣傳委員會主席姚若冰博士闡述公開講座的主題。其後，各主講嘉賓發表專題演講，討論教育如何配合香港政府、經濟、文化的發展，例如：

鄭汝碩教授講述：

「香港專上教育：  
九七過渡與中國因素」

梅卓琳博士講述：

「國際教育合作與  
香港未來發展：澳  
洲經驗借鏡」

莊紹樑博士講述：

「優質教育與商業  
發展」

盧景文先生講述：

「藝術教育與藝術  
的發展」

楊紫芝教授講述：

「香港教育發展之  
展望」

各講者們提綱挈領式的演講，引來全場會衆踴躍發問，達到交流學術的目的。大會在一片熱鬧的氣氛之中完滿結束。嶺南學院正籌備出版公開講座論文集，以收錄各講者的專題文章。

## 學位課程 發展概況

1992年11月至1993年3月期間，香港學術評審局到嶺南學院進行多項課程評審工作，結果非常成功。學院現已獲准開辦下列學位及轉讀課程：

(1)「翻譯」文學士及榮譽文學士轉讀課程

「翻譯」榮譽文學士課程已於1991年9月開辦，第1屆學位畢業生將於1994年畢業。學院籌備了「翻譯」文學士及榮譽文學士轉讀課程，並於1992年11月獲香港學術評審局批准開辦該兩項課程。

(2)「中文」榮譽文學士及榮譽文學士轉讀課程

香港學術評審局於1993年2月3日至5日評審學院的「中文」榮譽文學士及轉讀課程，結果批准學院於1993年開辦「中文」榮譽文學士及1994年開辦轉讀課程。

「中文」榮譽文學士課程可分爲「文學研習」及「專業文書寫作」兩個主修科目。「文學研

習」注重現代及跨學科研究方法，目的是培訓具備資格的人才擔任教師及其他工作；「專業文書寫作」注重寫作訓練，培訓學生在文書及其他與傳媒有關的行業中，擔任中文寫作工作。

(3)「社會科學」榮譽學士轉讀課程

香港學術評審局於1993年3月15日至17日甄選「社會科學」榮譽學士轉讀課程，並批准學院於1993年開辦這項課程，讓該系文憑畢業生可以提升其學歷至大學程度。

(4)「商業管理」榮譽學士及榮譽學士轉讀課程

「商業管理」榮譽學士轉讀課程於1993年3月29日至31日順利通過香港學術評審局的評審，並獲准於1993年及1994年開辦。該項課程將包括會計、資訊系統、人力資源管理、市場學4個主修科目；到了1994年，學院將增辦另外4項主修科目，分別是財務、企業管理、物料供應及採購管理、國際企業。

上述8個主修科目，很是切合香港的特殊需要。新學位課程主要目的是培養了解現代商業的畢業生，使他們具備知識及分析能力。該課程將會採用跨學科教學法，務求學生對各個商業科目掌握深入的了解。



# 嶺南學院銀禧校慶活動

## 嶺南同學日聯歡晚會

1992年10月24日

地點：美心皇宮大酒樓

主辦：嶺南大學香港同學會

## “中國B股的發行、交易和發展前景”

### 研討會

1992年10月29日

地點：嶺南學院銘衍堂

講者：北京大學蕭灼基教授

## “文學的將來及華文文學的前途”

### 研討會

1992年11月3日

地點：嶺南學院禮堂

主辦：嶺南學院現代中文文學研究中心

## “零售業的演變”

### 研討會

1992年11月6日

地點：嶺南學院銘衍堂

講者：美國華盛頓大學顏至臻教授

## “圖們江三角洲開發方案：合作問題與角色分配”

### 東北亞第三輪圓桌會議

1992年11月12至14日

地點：京華酒店

主辦：嶺南學院亞洲太平洋研究中心

## “新加坡的社會不平等——一個社會部門的觀點”

### 研討會

1992年11月19日

地點：嶺南學院銘衍堂

講者：嶺南學院社會科學系講師李經文博士

## “海峽兩岸經濟貿易的發展及前景”研討會

1992年12月3日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：北京大學蕭灼基教授

## “中資企業在香港上市最新發展與中港投資新機會” 研討會

1992年12月5日

地點：香港富麗華酒店

主辦：嶺南學院國際企業研究中心

## 大專混合組辯論賽

1992年12月12日

地點：嶺南學院禮堂

時間：上午10時至中午12時

主辦：嶺南學院學生事務處

## 嶺南學院銀禧大步行

1992年12月13日

路線：由嶺南學院出發，沿寶雲道往纜車徑，  
至中區視聽藝術中心為終點。

時間：上午9時至中午12時

## “聯盟和緩衝國”研討會

1992年12月17日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學系講師謝德華先生

## “香港三合會的組織及活動”研討會

1993年1月7日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學系高級講師車煒堅博士

## “外資在中國的角色”研討會

1993年2月11日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學院院長郭益耀教授

## “作育英才、服務社會”展覽 教育及職業博覽會'93

1993年2月18日至21日

地點：香港會議展覽中心

時間：上午10時至下午7時

主辦：嶺南學院宣傳委員會



## 1992至93年度 頒獎典禮

1992至93年度頒獎典禮於3月11日在學校大會堂音樂廳舉行，由校董會暨校務會主席招顯洸蒞臨主禮，其他出席嘉賓有獎助學金免息貸款捐贈者或其代表。

典禮儀式於下午4時開始，

首先由校長陳佐舜博士致歡迎詞，接着由文學院院長西門華教授、商學院院長榮夏來博士及代表社會科學院院長的蕭愛鈴女士頒發41名「成績優異獎」；嶺南大學香港同學會副主席關志信先生，副校長江紹倫教授及教務長梁佳蘿博士頒發45名「獎學金」；校長陳佐舜博士頒發「陳珍德女士紀念獎學金」給予通識教育科成績最優異的同學；主禮嘉賓招顯洸主席頒發「利榮康博士紀念金牌」給予文、商、社會科學院最佳學生及「陳德泰先生

獎學金」給予最傑出學生。

本年度獲「文學院最佳學生獎」為翻譯課程三年級彭榮棟同學，獲「商學院最佳學生獎」為公司秘書及行政課程二年級許吉清同學，獲「社會科學院最佳學生獎」為亞洲太平洋研究課程三年級陸成同學；獲「最傑出學生」為國際企業課程二年級學生簡志仁同學，該獎是給予品學兼優，具有良好服務精神及社會意識的同學。選舉程序首先由各學系同學推選提名人，最後經校方遴選而產生。

### “歐洲聯滙機制的運行之研究”

#### 研討會

1993年2月25日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學系講師馬世光先生  
嶺南學院社會科學系講師翁國興先生

### “發展潛能：身心健康”

#### 展覽會、工作坊及研討會

1993年2月11日至3月13日

地點：嶺南學院

主辦：輔導處

### “發展潛能：職業雙週”

#### 展覽會、研討會及探訪

1993年3月1日至13日

地點：嶺南學院

主辦：輔導處

### “中港商業管理研習計劃”

1993年3月8日至19日

地點：嶺南學院

主辦：嶺南學院國際企業研究中心

### “中國股份制之政治含義”研討會

1993年3月18日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學系高級講師陳哲博博士  
嶺南學院社會科學系高級講師蔡維衍博士

### “中國人力資源之管理”

#### 研討會

1993年4月8日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學系助理講师范麗莎女士

### “1981年至1992年的中國政府股票市場”

#### 研討會

1993年4月22日

地點：嶺南學院銘衍堂1B

講者：嶺南學院社會科學系講師厲放女士

### “邁向21世紀：教育與香港發展”

#### 公開研討會

1993年5月6日

地點：嶺南學院禮堂

主辦：嶺南學院宣傳委員會

### “社會開發與社會秩序”

#### 研討會

1993年5月或6月

地點：香港社會服務聯會大會堂

主辦：嶺南學院亞洲太平洋研究中心及香港善導會

### “價值與社會：理論與實踐”

#### 研討會

1993年6月3日至4日

地點：嶺南學院

主辦：嶺南學院通識教育部



## 嶺南學院1992/93年度獲獎學生

## 成績優異獎狀

學院	課程	年級	姓名
文學院	中國文學及文化	3	徐雁冰、劉真途
		1	陳善雯、吳展鵬
	翻譯	3	區偉康、魏智強、王曉軍、王紹娟
		2	彭榮棟
商學院	會計學	2	林綺珊、李樹江、林紀宏、盧迪音
		1	陳德誠、李淑芬、黃偉利
	銀行及財務	3	洪智鳳、岑群弟
		2	陳淑慧、余恒傑
	公司秘書及行政	2	何詠紫
		1	朱敏怡、許清清、梁慧文
	商業電腦學	3	鄭愛梅
		2	麥潤駒
		1	梁卓偉、盧家亮
	企業管理	3	呂慧玲
		2	賴銘庸、鄧青
		1	陳秀文
	人力資源管理	3	畢梓銘、張銘發、謝勵達、胡保恩
		3	陳志良、張佩雲、張瑞玲、郭婉嫻
	市場學	2	許國偉
		1	陳偉強、李錦威、黃志輝
	國際企業	3	周文婕、陸耘天、黃桂虹
		2	陳振華
		1	陳轉笑
	社會科學院	亞洲太平洋研究	3
2			陸成
國際經濟及政治事務		3	楊秀麗
		2	謝美英
社會問題與政策		3	張琮芳、梁玉日、麥佩儀
	2	張穎珊、馬嘉敏	

## 獎學金

獎學金	課程	年級	姓名
中文獎學金	中國文學及文化	2	李婉雯
電腦學系獎學金	商業電腦學	3	郭家健 麥潤駒
國際企業研究中心主任獎學金	國際企業	2	陳轉笑

香港中華總商會獎學金	國際企業	2	簡志仁	
	企業管理	3	賴銘庸	
	商業電腦學	2	盧家亮	
	會計學	3	盧迪音	
何家助先生獎學金	社會問題與政策	3	張穎珊	
	國際經濟及政治事務	2	吳杰	
香港市務會學獎學金	市場學	2	沈奇成 黃志輝	
香港人事管理學會獎學金	人力資源管理	3	郭慧雲	
特許秘書及行政人員公會科目獎	公司秘書及行政	3	何詠紫 賴仲芳	
		2	許清清	
嶺南會所獎學金	會計學	2	李淑芬	
		3	林紀宏	
	國際企業	3	陳振華	
嶺南大學香港同學會獎學金	市場學	2	陳偉強 李錦威	
		3	周婷春	
	人力資源管理	3	許樹芳	
	銀行及財務	3	黎卓偉	
	商業電腦學	2	賴銘庸	
	企業管理	3	陸成	
	亞洲太平洋研究	3	馬嘉敏	
	社會問題與政策	3	彭榮棟	
	翻譯	3	蕭敏儀	
	中國文學及文化	3	謝美英	
九龍總商會獎學金	國際經濟及政治事務	3	許國偉	
	市場學	3	賴銘庸	
	企業管理	3	吳展鵬	
中國文學及文化	2	洪靜儀		
	3	洪泉東 李文傑 潘熾駒 黃崢嶸		
人事管理研究社獎學金	人力資源管理	3	周婷春	
市場推銷研究社獎學金	市場學	3	黃楚章	
陳珍德女士紀念獎學金 (通識教育成績最優異同學)	國際經濟及政治事務	1	陳毅恒	
	人力資源管理	3	馬秀文	
	市場學	2	謝德珍	
尤德爵士紀念獎學金	中國文學及文化	2	劉錦鴻	
	企業管理	3	鄧青	
利榮康博士 紀念金牌	文學院	翻譯	3	彭榮棟
	商學院	公司秘書及行政	2	許清清
	社會科學院	亞洲太平洋研究	3	陸成
陳德泰先生獎學金 (最傑出學生)	國際企業	2	簡志仁	



# 1992年度畢業生就業統計

## (1) 1992年度榮譽文憑畢業生人數：

學院	畢業生人數
文學院	50
商學院	244
社會科學院	90
總數	384

商學院	會計	6,589
	銀行及財務	7,500
	公司秘書及行政	7,447
	商業電腦	7,273
	企業管理	7,024
	人力資源及管理	7,000
	國際企業	7,100
	市場學	7,425

## (2) 截至1992年12月31日畢業生就業情況：

情況	人數	百分率
就業	308	80.3%
求職中	25	6.5%
未有求職	7	1.8%
升學	12	3.1%
沒有資料	32	8.3%
總數	384	100.0%

社會科學院	亞太研究	6,978
	國際政經	6,729
	社會問題與政策	6,778
總括		7,145

## (5) 求職所需時間：

所需時間	人數	百分率
1個月內	173	57.5%
1至2月	73	24.3%
2至3月	34	11.3%
3至4月	13	4.3%
4個月以上	7	2.3%
沒有資料	1	0.3%
總括	301	100.0%

## (3) 畢業生受僱之行業(全職工作)：

行業	人數	百分率
工商界	275	91.3%
教育界	18	6.0%
社區/社會服務	5	1.7%
政府	3	1.0%
總數	301	100.0%

## (6) 修讀課程與工作的相關性：

	人數	百分率
與主修科目相同	122	40.5%
與主修科有關	98	32.6%
與主修科無關	80	26.6%
沒有資料	1	0.3%
總括	301	100.0%

## (4) 月薪範圍：

學院	專業課程	平均月薪(元)
文學院	中國文學及文化翻譯	8,450 7,857





(上左)「邁向21世紀：教育與香港發展」研討會主席與各主講嘉賓。右起：鄭宇碩教授、盧景文先生、梅卓琳博士、姚若冰博士、楊紫芝教授及莊紹樑博士。

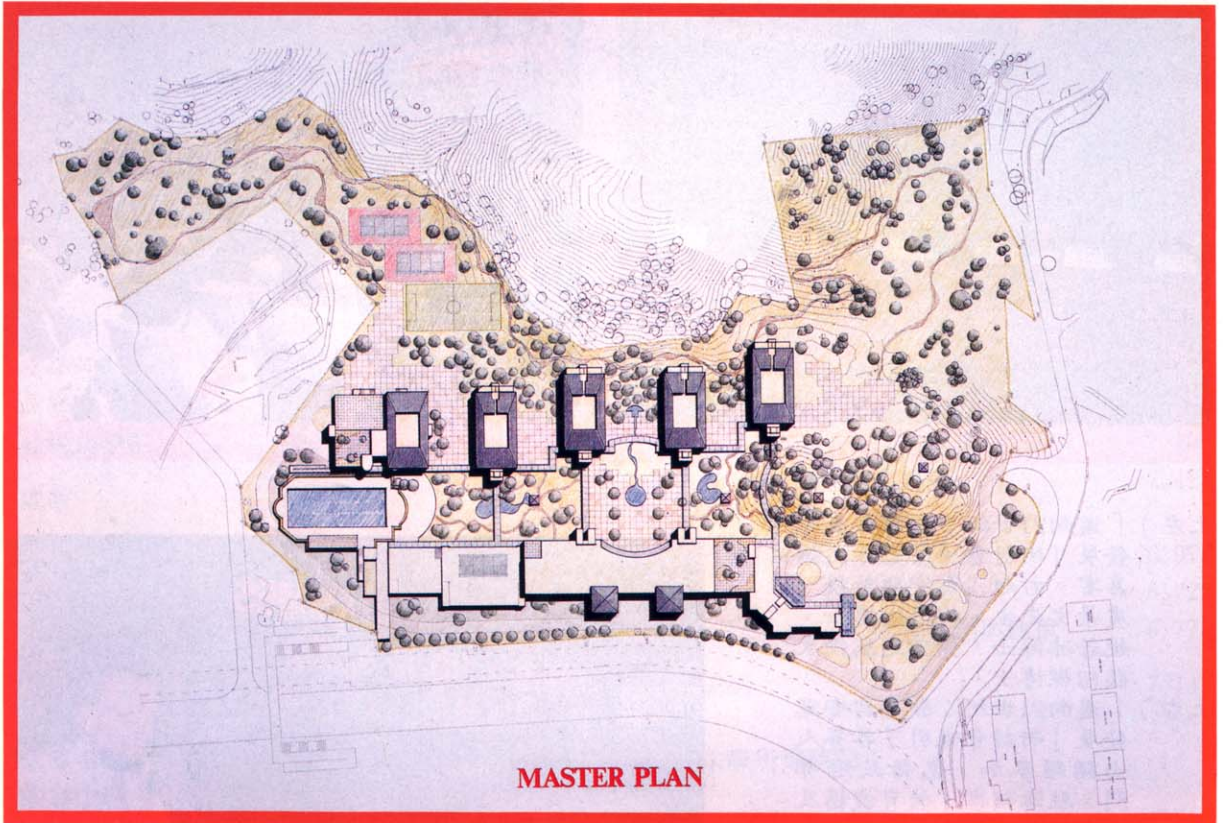
(上右)「邁向21世紀：教育與香港發展」研討會吸引了各界人士踴躍參加，包括政府部門、駐港領事、教育機構及工商團體人員。

(中右)國際企業研究中心研討會。

(下左)亞洲太平洋研究中心舉辦的「圖們江三角洲開發方案」學術會議。

(下右)「圖們江三角洲開發方案」學術會議的一角。





# 嶺南學院 屯門新校園設計

嶺南學院新校址位於新界屯門北部，虎地，地盤面積約8.7公頃，距離屯門市中心約2公里。

地盤西部面對一條興建中的D9公路，而東部背向一個翠綠的山坡。設計校園的建築師為香港巴馬丹拿建築及工程師有限公司。總發展面積約30萬呎。

新校園建築的佈局構思是利用一組不需要太多窗的建築物連續地佈置在D9公路旁邊作為一個交通噪音的隔離層。而令校園有一個比較寧靜及自成一角的地方。這一組的建築物包括圖書館、演講廳、體育館及行政大樓。而地盤的東部有五座獨立的建築物，其中包括四座教學大樓及一座康樂樓。整個校園的建築物都是三至四層高。

在這兩組建築物之間是校園的中央廣場，並有游泳池及亭園。東部獨立建築物的佈置是令到中央廣場及亭園可看到翠綠的山景。在校園的南部是一個小山崗，而在這小山崗及在地盤內原有樹木將盡量保留作為園林

的一部份，新校園現規劃為球場及園林的地方可作為校園將來擴展之用。

新校園的教育、行政及康樂設施一概齊全。

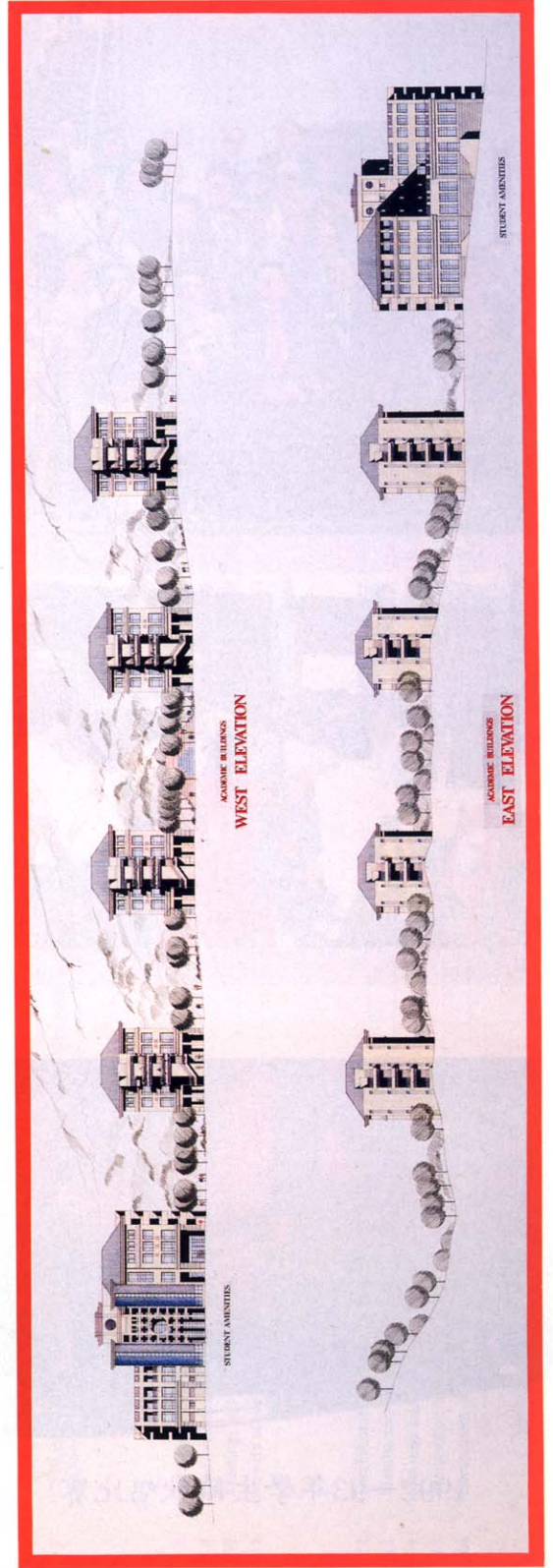
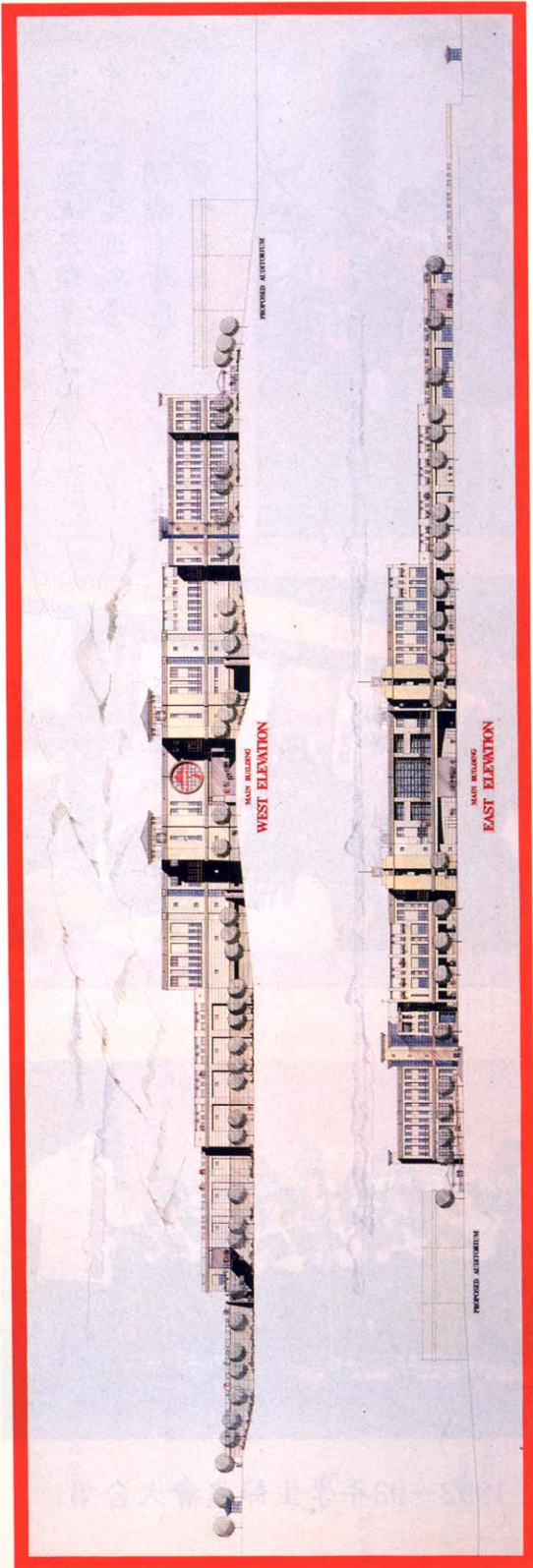
圖書館及演講廳位於校園的中央入口，內有一個30,000多呎的圖書館，數個演講廳及電腦中心。

在圖書館的北面是運動中心，其中有一個多功能的體育館，兩個壁球室、一個健身室，多用途的房間；南部是行政大樓，這裡是學院各行政部門辦公室的地方。

東面的四座獨立教學大樓內有各學系的辦工室，教學課室、語言及電腦實驗室等。

康樂樓內有一個可坐600學生的飯堂，學生的康樂及活動中心、職員餐廳及會所，樓內並設有保健中心。

新校園建築外形的設計，富有古典學術氣氛；點綴著中國建築的感覺，代表及反映著嶺南教育傳統的精神。





嶺南學院展覽攤位  
(中右) 教育及職業博覽會中  
(中左) 學生迎新營  
(上左) 廣州嶺南大學同學訪  
問嶺南學院



1992-93年學生節歌唱比賽



1992-93年學生節系會大合唱



# 嶺南學院條例

# LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

1992年第72號條例

嶺南學院條例

## 嶺南學院條例

1992年7月17日星期五  
香港政府憲報發表

## LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

Published on the Hong Kong Government Gazette  
dated Friday, 17 July 1992

LINGNAN COLLEGE

Ord. No. 72 of 1992

### CONTENTS

### 目錄

Section	Page	條次	頁次
<b>PART I</b>			
<b>PRELIMINARY</b>			
1. Short title and commencement .....	21	1.	21
2. Interpretation .....	21	2.	21
<b>PART II</b>			
<b>THE COLLEGE</b>			
3. Incorporation and objects of the College .....	22	3.	22
4. Visitor .....	22	4.	22
5. Seal of the College .....	22	5.	22
6. Powers of the College .....	23	6.	23
7. College, Board of Governors and Council to be subject to the directions of the Governor in Council .....	23	7.	23
<b>PART III</b>			
<b>THE BOARD OF GOVERNORS</b>			
8. Establishment of the Board of Governors .....	24	8.	24
9. Membership of the Board of Governors .....	24	9.	24
10. Meetings and procedure of the Board of Governors .....	25	10.	25
11. Powers of the Board of Governors .....	25	11.	25
<b>PART IV</b>			
<b>THE COUNCIL</b>			
12. Establishment, powers and duties of the Council .....	26	12.	26
13. Membership of the Council .....	26	13.	26
14. Meetings and procedure of the Council .....	27	14.	27
15. Transaction of business by circulation of papers .....	27	15.	27
16. Committees generally .....	27	16.	27

嶺南學院條例

LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

嶺南學院條例	1992年第72號條例	頁次	Section	Page
條次				
	嶺南學院條例		Ord. No. 72 of 1992	LINGNAN COLLEGE
	第 V 部		PART V	
	校長、副校長及其他教職員		PRESIDENT, VICE-PRESIDENTS AND OTHER STAFF	
17.	校長、副校長及其他教職員的委任	28	17. Appointment of President, Vice-Presidents and other staff	28
18.	校務會主席轉授權力及職責予校長	28	18. Power of the Council to delegate to the President	28
19.	校長有權轉授權力	29	19. Power of the President to delegate	29
	第 VI 部		PART VI	
	校務會		ACADEMIC BOARD	
20.	學院的校務會	29	20. Academic Board of the College	29
	第 VII 部		PART VII	
	財政預算及計劃書		FINANCIAL ESTIMATES AND PROGRAMME	
21.	預算	29	21. Estimates	29
22.	帳目	30	22. Accounts	30
23.	核數師	30	23. Auditors	30
24.	報表及報告須呈交立法局查覽	30	24. Statements and reports to be laid on table of Legislative Council	30
	第 VIII 部		PART VIII	
	一般規定		GENERAL	
25.	總督會同行政局訂立規則的權力	30	25. Power of the Governor in Council to make regulations	30
26.	未經准許而使用學院名稱	31	26. Unauthorized use of title of the College	31
27.	校務會訂立規則的權力	31	27. Power of the Council to make rules	31
	相應條訂		Consequential Amendments	
	《教育條例》		Education Ordinance	
28.	通川範圍	32	28. Application	32
	《防止賄賂條例》		Prevention of Bribery Ordinance	
29.	公共機構	32	29. Public bodies	32
	《道路交通條例》		Road Traffic Ordinance	
30.	釋義	32	30. Interpretation	32



# 嶺南學院條例

# LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

Ord. No. 72 of 1992

LINGNAN COLLEGE

HONG KONG

ORDINANCE No. 72 OF 1992

嶺南學院條例

香 港

1992年 第 72 號條例

1992年 第 72 號條例



I assent.

Christopher PATTEN,

Governor.

16 July 1992



公印位置

本人批准。

彭定康，

總督

1992年 7 月 16 日

An Ordinance to provide for the incorporation of Lingnan College and for matters connected therewith.

本條例就“嶺南學院”成立為法團及相關事宜訂定條文。

WHEREAS—

- (1) in 1967 Lingnan College was registered as a school under the Education Ordinance (Cap. 279);
- (2) in 1978 Lingnan College was registered as an Approved Post Secondary College under the Post Secondary Colleges Ordinance (Cap. 320); and
- (3) it is considered desirable that Lingnan College should continue to provide education in Hong Kong and that the College should be incorporated under an Ordinance.

Now THEREFORE BE IT ENACTED by the Governor of Hong Kong, with the advice and consent of the Legislative Council thereof, as follows—

茲因——

- (1) 嶺南學院於 1967 年根據《教育條例》(第 279 章)註冊為學校；
  - (2) 嶺南學院於 1978 年根據《專上學院條例》(第 320 章)註冊為認可的專上學院；
  - 及
  - (3) 認為嶺南學院應繼續在香港提供教育服務，並應根據條例成立為法團；
- 現由香港總督參照立法局意見並得核局同意後，制定本條例，各條文如下——

## PART I

### PRELIMINARY

#### 1. Short title and commencement

- (1) This Ordinance may be cited as the Lingnan College Ordinance.
- (2) This Ordinance shall come into operation on a day to be appointed by the Governor by notice in the Gazette.

### 第 1 部

#### 導言

#### 1. 簡稱及生效日期

- (1) 本條例可引稱為《嶺南學院條例》。
- (2) 本條例自總督在憲報公告指定的日期起實施。

#### 2. Interpretation

In this Ordinance, unless the context otherwise requires—  
 “Academic Board” (教務會) means the Academic Board of the College established under section 20;  
 “academic year” (教學年度) means the academic year determined by the Council;

#### 2. 釋義

在本條例中，除文意另有所指外——  
 “合資格的教職員” (eligible staff) 指學院的全職教學人員及全職導師人員，包括由校長決定的同等職級或職系的學院行政人員；  
 “校長” (President) 指根據第 17 條委任的校長，亦指當其時署理校長職位的人；

## LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

“財政年度”(financial year)指學院根據第22(3)條訂定的期間；  
 “校務會”(Council)指根據第12條設立的學院校務會；  
 “校董會”(Board of Governors)指根據第8條設立的校董會；  
 “副校長”(Vice-President)指根據第17條委任的副校長；  
 “教務會”(Academic Board)指根據第20條設立的學院教務會；  
 “教學年度”(academic year)指由校務會訂定的教學年度；  
 “學院”(College)指根據第3條成立為法團的嶺南學院。

## 第II部

## 學院

## 3. 學院成立為法團及其宗旨

- (1) 在本條例生效之時名為“嶺南學院”(Lingnan College)的團體，以該名稱成立為法團。
- (2) 學院的宗旨在於提供文科、商科、社會科學科、理科及其他學科的教育、學習、訓練及研究。

## 4. 監督

學院設有監督一職，由總督出任。

## 5. 學院印章

- (1) 學院備有一個法團印章，使用该印章蓋印須——
  - (a) 由校務會藉決議授權或藉決議追認其有效性；及
  - (b) 由以下人士簽署認證——
    - (i) 校長或任何1位副校長；及
    - (ii) 校務會的1名委員，該委員須已獲得校務會授予一般權力或為此目的特別授權。
- (2) 一份看來是用學院的法團印章妥為簽立的文件，須予接受為證據，而非反證成立，否則該文件須視作已妥為簽立。

“Board of Governors” (校董會) means the Board of Governors established by section 8;

“College” (學院) means Lingnan College incorporated by section 3;

“Council” (校務會) means the Council of the College established by section 12;

“eligible staff” (合資格的教育人員) means the full-time teaching and instructional staff of the College, and includes members of the administrative staff of the

College of equivalent rank or grade as determined by the President;

“financial year” (財政年度) means the period fixed by the College under section 22(3);

“President” (校長) means the President appointed under section 17 and any

person for the time being acting in that capacity;

“Vice-President” (副校長) means a Vice-President appointed under section 17.

## PART II

## THE COLLEGE

## 3. Incorporation and objects of the College

- (1) The body known at the commencement of this Ordinance as Lingnan College (嶺南學院) shall in that name be a body corporate.
- (2) The objects of the College shall be to provide for education, studies, training and research in arts, commerce, social science, science and other subjects of learning.

## 4. Visitor

There shall be a Visitor of the College who shall be the Governor.

## 5. Seal of the College

- (1) The College shall have a common seal and the affixing of the seal shall—
  - (a) be authorized or ratified by resolution of the Council; and
  - (b) be authenticated by the signatures of—
    - (i) the President or of any Vice-President; and
    - (ii) 1 member of the Council, authorized by the Council either generally or specially to act for that purpose.
- (2) A document purporting to be duly executed under the common seal of the College shall be admitted in evidence and shall, unless the contrary is proved, be deemed to have been duly executed.

## 嶺南學院條例





**6. Powers of the College**

Subject to section 7, the College shall have power to do all such things as are necessary for, or incidental or conducive to or connected with, the furtherance of its objects and may in particular, without limiting the generality of the foregoing—

- (a) take on lease, purchase or otherwise acquire, and hold, manage and enjoy property of any description, and sell, let or otherwise dispose of the same;
- (b) provide appropriate amenities, including residential accommodation, facilities for social activities and physical recreation for its students and persons in its employment;
- (c) invest its funds in such manner and to such extent as it thinks necessary or expedient;
- (d) borrow money in such manner and on such security or terms as it thinks expedient;
- (e) engage any professional or expert person to advise it on any matter arising out of or in connection with any of its functions;
- (f) fix and collect fees and charges for courses of study, facilities and other services provided by it and specify conditions for the use of such facilities and services;
- (g) reduce, waive or refund fees and charges so fixed generally or in any particular case or class of case;
- (h) receive and solicit gifts, whether on trust or otherwise, on its behalf and act as trustee of monies or other property vested in it on trust; and
- (i) confer degrees and academic awards including honorary degrees and honorary awards.

**7. College, Board of Governors and Council to be subject to the directions of the Governor in Council**

- (1) The Governor in Council may give to the College, the Board of Governors or the Council such directions as he thinks fit with respect to the exercise of their respective powers or the performance of their respective functions under this Ordinance, either generally or in any particular case.
- (2) In the exercise of their respective powers and the performance of their respective functions, the College, the Board of Governors and the Council shall comply with any directions given by the Governor in Council under subsection (1).
- (3) The Governor in Council may delegate the powers conferred upon him by this section to a public officer.

**6. 學院的權力**

在符合第7條的規限下，學院有權辦理一切為貫徹其宗旨而必須辦理或連帶辦理的事情，或辦理一切對貫徹其宗旨有助益或有關連的事情，尤可在不局限前文的一般性的原則下，辦理以下事情——

- (a) 承租、購買或以其他方式取得、持有、管理和享用任何類別的財產，及將該財產出售、出租或以其他方式處置；
- (b) 為學院的學生及僱員提供適當的設備，包括住所、社交及康體活動所需之設施；
- (c) 以學院認為需要或適宜的方式和規模將學院資金投資；
- (d) 以學院認為適宜的方式及抵押或貸款借入款項；
- (e) 延聘專業人士或專家，就學院職能所引起或相關連的事宜提供意見；
- (f) 就學院所提供的課程、設施及其他服務釐定及收取費用，並指明使用這些設施及服務的條件；
- (g) 全面地或按個別或某類情況，減收、免收或退還上述所釐定的費用；
- (h) 代表學院徵求及接受捐贈，不論該捐贈是否受信託規限，並擔任以信託形式歸屬學院的金錢或其他財產的受託人；及
- (i) 頒授學位及學術名銜，包括榮譽學位及榮譽名銜。

**7. 學院、校董會及校務會須受總督會同行政局的指示所規限**

- (1) 總督會同行政局可在一般或個別情況下，就學院、校董會或校務會根據本條例行使各自的權力或執行各自的職能方面，向學院、校董會或校務會發出他認為合適的指示。
- (2) 學院、校董會及校務會在行使各自的權力及執行各自的職能時，須從總督會同行政局根據第(1)款所發出的指示。
- (3) 總督會同行政局可將本條所賦予他的權力轉授予1名公職人員。

## 嶺南學院條例

## LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

嶺南學院條例

第III部

1992年第72號條例

校董會

Ord. No. 72 of 1992

LINGNAN COLLEGE

PART III

THE BOARD OF GOVERNORS

## 8. 校董會的設立

現設立校董會，名為嶺南學院校董會。

## 8. Establishment of the Board of Governors

There is hereby established a Board of Governors to be known as the Board of Governors of Lingnan College.

## 9. 校董會的成員

- (1) 校董會由以下人士組成——
  - (a) 由嶺南教育機構有限公司提名並由總督委任的校董 18 位；
  - (b) 由總督委任的校董 8 位；
  - (c) 由根據 (a) 及 (b) 段獲委任的校董提名，並由總督委任的校董 9 位；
  - (d) 由合資格的教職員根據第 27 條所訂立的規則互選產生，並由總督委任的校董 3 位；
  - (e) 校董是當然校董；及
  - (f) 由嶺南大學香港同學會有限公司提名，並由總督委任為校董的 1 位在嶺南學院根據本條例成立為法團之前或之後的嶺南學院畢業生或舊生。
- (2) 總督須從根據第 (1)(b) 款委任的校董中委出——
  - (a) 1 位主席；
  - (b) 1 位副主席；及
  - (c) 1 位司庫。
- (3) 如主席不在香港，或因其他理由不能執行主席職務，則由副主席署理主席職位。
- (4) 如在任何期間，主席及副主席同時因為不在香港或不能執行其各自的職務，或在任何期間主席及副主席職位同時懸空，則與校董可委任 1 位根據第 (1)(b) 款委出的校董，在該段期間署理主席職位。
- (5) 由總督委任的校董，任期為 3 年或總督所訂定的較短期間。
- (6) 校董可隨時藉書面通知，向總督提出辭去其在校董會內的職位，但此款不適用於當然校董。

## 9. Membership of the Board of Governors

- (1) The Board of Governors shall consist of the following members—
  - (a) 18 members nominated by the Lingnan Education Organization Limited and appointed by the Governor;
  - (b) 8 members appointed by the Governor;
  - (c) 9 members nominated by the members appointed under paragraphs (a) and (b) and appointed by the Governor;
  - (d) 3 members elected by the eligible staff from among their number in accordance with rules made under section 27 and appointed by the Governor;
  - (e) the President as an ex officio member; and
  - (f) a graduate or past student of Lingnan College, as it existed before or after its incorporation under this Ordinance, nominated by the Lingnan University Alumni Association (Hong Kong) Limited and appointed by the Governor.
- (2) The Governor shall appoint from the members appointed under subsection (1)(b)—
  - (a) 1 member as Chairman;
  - (b) 1 member as Deputy Chairman; and
  - (c) 1 member as Treasurer.
- (3) The Deputy Chairman shall act as Chairman if the Chairman is absent from Hong Kong or is, for any other reason, unable to act as Chairman.
- (4) If for any period both the Chairman and the Deputy Chairman are unable by reason of absence from Hong Kong or inability to act in their respective offices, or if for any period both of those offices are vacant, the members may appoint one of the members appointed under subsection (1)(b) to act as Chairman during that period.
- (5) The Governor may appoint a member for a period of 3 years or such lesser period as the Governor determines.
- (6) A member may at any time by notice in writing to the Governor resign from the Board of Governors, but this subsection shall not apply to the ex officio member.



# 嶺南學院條例

# LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

1992年第72號條例

嶺南學院條例

## 10. 校董會的會議及程序

- (1) 校董會會議在主席指定的時間地點舉行。
- (2) 主席收到由不少於 10 位校董提出請求後，須在 21 天內召開特別大會，討論該等校董所指明的事宜。
- (3) 校董會會議的法定人數為 21 人。
- (4) 如校董會會議須考慮的事項，直接或間接涉及出席會議的校董的個人利害關係，則該校董須在會議開始後，盡快說明該利害關係及其性質；如出席的校董有過半數要求他在會議考慮該事項時避席，則該校董須遵辦，而在任何情況下，他均不得就該事項投票表決。
- (5) 在第(4)款中，“利害關係”(interest)包括金錢上的利害關係。
- (6) 主席或會議主持人可將校董會會議後；如出席的校董以過半數通過決議，亦可將會議押後。
- (7) 除本條例另有規定外，校董會可自行決定其會議程序，並可於主席或會議主持人認為是符合學院的最佳利益的情況下，不讓校長或根據第 9(1)(d) 條委任的校董參加校董會的任何會議或部分會議。

LINGNAN COLLEGE

## 10. Meetings and procedure of the Board of Governors

- (1) Meetings of the Board of Governors shall be held at such times and places as the Chairman may appoint.
- (2) The Chairman shall, at the request of not less than 10 members, convene within 21 days after receiving the request an extraordinary meeting for the purpose of discussing such matters as are specified by the requesting members.
- (3) 21 members shall form a quorum at a meeting of the Board of Governors.
- (4) If a member has a personal interest, whether directly or indirectly, in any matter to be considered at a meeting of the Board of Governors and is present at the meeting, he shall as soon as possible after the commencement of the meeting state the fact and the nature of the interest and shall, if required by a majority of the members present, withdraw from the meeting while the matter is considered and in any case shall not vote thereon.
- (5) In subsection (4), "interest" (利害關係) includes a pecuniary interest.
- (6) A meeting of the Board of Governors may be adjourned by the Chairman or the person presiding or, where a majority of the members present so resolves, by the members.
- (7) Subject to this Ordinance, the Board of Governors may determine its own procedure and may exclude from any of its meetings or any part thereof the President or any member appointed under section 9(1)(d) when, in the opinion of the Chairman or the person presiding, such exclusion is in the best interests of the College.

## 11. Powers of the Board of Governors

- (1) Subject to section 7, the Board of Governors is the supreme governing body of the College and the Council shall comply with any directions given to it by the Board of Governors.
- (2) The Board of Governors—
  - (a) shall appoint a President and Vice-Presidents in accordance with section 17;
  - (b) may consider the annual budget estimates and direct the Council to amend them in a specified manner; and
  - (c) may examine the annual accounts together with any comments that may have been made by the auditors and give such directions as it considers necessary to the Council in connection therewith.

## 11. 校董會的權力

- (1) 在符合第 7 條的規限下，校董會是學院的最高管治團體，而校務會須遵守校董會向它發出的指示。
- (2) 校董會——
  - (a) 須根據第 17 條委任校長及副校長；
  - (b) 可考慮週年財政預算及指示校務會以指明的方式修改該等預算；及
  - (c) 可審核週年帳目及按教師所提出的意見，以及就相關事宜向校務會發出其認為必需的指示。

第IV部  
校務會PART IV  
THE COUNCIL

## 12. 校務會的設立、權力及職責

- (1) 現設立校務會，名為嶺南學院校務會。  
 (2) 在符合校董會的指示下，校務會是學院的行政團體，可行使本條例賦予學院的所有權力，亦須履行本條例委予學院的所有職責。

## 12. Establishment, powers and duties of the Council

- (1) There is hereby established a Council to be known as the Council of Lingnan College.  
 (2) Subject to any directions given by the Board of Governors, the Council is the executive body of the College and, as such, may exercise all the powers conferred and shall perform all of the duties imposed on the College by this Ordinance.

## 13. 校務會的成員

- (1) 校務會由以下人士組成——
- (a) 由根據第9(1)(c)條委任的校董互選產生，並由總督委任的委員7位；  
 (b) 根據第9(1)(d)條委任的校董是當然委員；  
 (c) 由總督委任的委員7位，其中最少4位須具有香港工商業經驗；  
 (d) 由合資格的教職員根據第27條所訂立的規則互選產生，並由總督委任的委員2位，其中可包括根據第9(1)(d)條委任的3位校董中的任何人；  
 (e) 由校務會提名並由總督委任的委員2位；及  
 (f) 校長是當然委員。
- (2) 校務會主席由校董會主席出任。  
 (3) 校務會副主席由校董會副主席出任。  
 (4) 校務會司庫由校董會司庫出任。  
 (5) 如主席不在香港，或因其他理由不能執行主席職務，則由副主席署理主席職位。  
 (6) 如在任何期間，主席及副主席同時因為不在香港或不能執行其各自的職務，或在任何期間主席及副主席職位同時懸空，則署委員可委任1位第(1)(b)款所指的委員，在該段期間署理主席職位。

## 13. Membership of the Council

- (1) The Council shall consist of the following members—
- (a) 7 members elected from among their number by the members of the Board of Governors appointed under section 9(1)(c) and appointed by the Governor;  
 (b) the members of the Board of Governors appointed under section 9(1)(b), as ex officio members;  
 (c) 7 members, of whom not less than 4 shall have experience in commerce and industry in Hong Kong, appointed by the Governor;  
 (d) 2 members, who may include any of the 3 members of the Board of Governors appointed under section 9(1)(d), elected by the eligible staff from among their number in accordance with rules made under section 27 and appointed by the Governor;  
 (e) 2 members nominated by the Academic Board and appointed by the Governor; and  
 (f) the President as an ex officio member.
- (2) The Chairman of the Board of Governors shall be Chairman of the Council.  
 (3) The Deputy Chairman of the Board of Governors shall be Deputy Chairman of the Council.  
 (4) The Treasurer of the Board of Governors shall be Treasurer of the Council.  
 (5) The Deputy Chairman shall act as Chairman if the Chairman is absent from Hong Kong or is, for any other reason, unable to act as Chairman.  
 (6) If for any period both the Chairman and the Deputy Chairman are unable by reason of absence from Hong Kong or inability to act in their respective offices, or if for any period both of those offices are vacant, the members may appoint one of the members referred to in subsection (1)(b) to act as Chairman during that period.



# 嶺南學院條例

# LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

1992年第72號條例

嶺南學院條例

LINGNAN COLLEGE

Ord. No. 72 of 1992

- (7) 由總督委任的委員，任期為3年或總督所訂定的較短期間。
- (8) 校務會委員可隨時藉書面通知，向總督提出辭去其在校務會內的職位，但此款不適用於當然委員。

- (7) The Governor may appoint a member for a period of 3 years or such lesser period as the Governor determines.
- (8) A member may at any time by notice in writing to the Governor resign from the Council, but this subsection shall not apply to an ex officio member.

## 14. 校務會的會議及程序

- (1) 校務會會議在主席指定的時間地點舉行。
- (2) 主席收到由不少於7位委員提出請求後，須在21天內召開特別大會，討論該等委員所指明的事宜。
- (3) 校務會會議的法定人數為14人。
- (4) 如校務會會議須考慮的事項，直接或間接涉及出席會議的委員的個人利害關係，則該委員須在會議開始後，盡快說明該利害關係及其性質；如出席的委員有過半數要求他在會議考慮該事項時避席，則該委員須避席，而在任何情況下，他均不得就該事項投票表決。
- (5) 在第(4)款中，“利害關係”(interest)包括金錢上的利害關係。
- (6) 主席或會議主持人可將校務會會議押後；如出席的委員以過半數通過決議，亦可將會議押後。
- (7) 除本條例另有規定外，校務會可自行決定其會議程序，並可於主席或會議主持人認為是符合學校的最佳利益的情況下，不讓校長或根據第13(1)(d)或(e)條委任的委員參加校務會的任何會議或部分會議。

- 14. Meetings and procedure of the Council
- (1) Meetings of the Council shall be held at such times and places as the Chairman may appoint.
- (2) The Chairman shall, at the request of not less than 7 members, convene within 21 days after receiving the request an extraordinary meeting for the purpose of discussing such matters as are specified by the requesting members.
- (3) 14 members shall form a quorum at a meeting of the Council.
- (4) If a member has a personal interest, whether directly or indirectly, in any matter to be considered at a meeting of the Council and is present at the meeting, he shall as soon as possible after the commencement of the meeting state the fact and the nature of the interest and shall, if required by a majority of the members present, withdraw from the meeting while the matter is considered and in any case shall not vote thereon.
- (5) In subsection (4), "interest" (利害關係) includes a pecuniary interest.
- (6) A meeting of the Council may be adjourned by the Chairman or the person presiding or, where a majority of the members present so resolves, by the members.
- (7) Subject to this Ordinance, the Council may determine its own procedure and may exclude from any of its meetings or any part thereof the President or any member appointed under section 13(1)(d) or (e) when, in the opinion of the Chairman or the person presiding, such exclusion is in the best interests of the College.

## 15. 以傳閱文件方式處理事務

校務會可通過傳閱文件的方式，處理任何事務。由過半數委員以書面通過的書面決議，其效力及作用與在校務會會議上所通過的無異。

- 15. Transaction of business by circulation of papers
- The Council may transact any of its business by circulation of papers, and a resolution in writing which is approved in writing by a majority of the members shall be as valid and effectual as if it had been passed at a meeting of the Council.

## 16. 委員會的一般事宜

- (1) 校務會可為一般或特別目的而成立其認為適當的委員會，並委任其委員。委員會的部分委員可由校務會委員以外的人士出任。

- 16. Committees generally
- (1) The Council may create and appoint such committees for any general or special purposes as it thinks fit and any such committee may consist partly of persons who are not members of the Council.

- (2) 根據第(1)款成立的委員會，其主席均須由校務會從校務會委員中委出。
- (3) 在符合第(4)款的強限下，校務會可將其任何權力及職責，以書面轉授予根據第(1)款成立的委員會；轉授中可附加或不附加校務會認為是適合的限制或條件。
- (4) 校務會不得轉授以下權力予根據第(1)款成立的委員會——
  - (a) 核准學院僱員的服務條款及條件；
  - (b) 核准根據第21條的規定須呈交的計劃書及預算；
  - (c) 授權根據第22(2)條所規定的報表；或
  - (d) 根據第27條訂立規則。
- (5) 在符合根據第27條所訂立的規則下，各委員會可自行決定其會議程序。

## 第V部

校長、副校長及其他教職員

## 17. 校長、副校長及其他教職員的委任

- (1) 校董會須應校務會的推薦委任1位校長。校長是學院的學術及行政方面的首長，但須受校務會監察。
- (2) 校董會須應校務會的推薦委任1位或多於1位的副校長，以協助校長執行職務。
- (3) 校務會可委任其認為適宜的人作學院僱員。
- (4) 校董會可應校務會的建議，以行為不檢、不稱職或效率欠佳為理由，或以其他充分理由，禁止校長或副校長的委任。
- (5) 當校長不在香港或喪失履行職務能力期間，或其職位由於任何原因以致懸空，校董會須應校務會的推薦，委任1位署理校長。
- (6) 校務會可以行為不檢、不稱職、效率欠佳為理由，或以其他充分理由，終止學院教職員的委任。

## 18. 校務會有權轉授權力及職責予校長

- (1) 在符合第(2)款的規限下，校務會可將其任何權力及職責，以書面轉授予校長；轉授中可附加或不附加校務會認為是適合的限制或條件。

- (2) The Chairman of any committee appointed under subsection (1) shall be appointed by the Council from among the members of the Council.
- (3) Subject to subsection (4), the Council may in writing, with or without restrictions or conditions as it thinks fit, delegate any of its powers and duties to any committee appointed under subsection (1).
- (4) The Council shall not delegate to any committee appointed under subsection (1) the power—
  - (a) to approve the terms and conditions of service of persons in the employment of the College;
  - (b) to approve the programme and estimates required to be submitted under section 21;
  - (c) to authorize the preparation of the statements required under section 22(2); or
  - (d) to make rules under section 27.
- (5) Subject to any rule made under section 27, each committee may determine its own procedure at its meetings.

## PART V

PRESIDENT, VICE-PRESIDENTS AND OTHER STAFF

## 17. Appointment of President, Vice-Presidents and other staff

- (1) The Board of Governors shall, on the recommendation of the Council, appoint a President who, subject to the control of the Council, shall be the principal academic and administrative officer of the College.
- (2) The Board of Governors shall, on the recommendation of the Council, appoint 1 or more Vice-Presidents to assist the President.
- (3) The Council may appoint such other persons to be employees of the College as it considers expedient.
- (4) The Board of Governors may, on the recommendation of the Council, terminate the appointment of the President or a Vice-President on the ground of misconduct, incompetence, inefficiency or other good cause.
- (5) The Board of Governors shall, on the recommendation of the Council, appoint a person to act as President during the absence or incapacity of the President or if that office is or becomes vacant for any reason.
- (6) The Council may terminate the appointment of a member of the staff on the ground of misconduct, incompetence, inefficiency or other good cause.

## 18. Power of the Council to delegate to the President

- (1) Subject to subsection (2), the Council may in writing, with or without restrictions or conditions as it thinks fit, delegate to the President any of its powers and duties.

## 嶺南學院條例

## LINGNAN COLLEGE ORDINANCE



# 嶺南學院條例

# LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

1992年第72號條例

嶺南學院條例

LINGNAN COLLEGE

Ord. No. 72 of 1992

- (2) The Council shall not delegate to the President the power—
- (a) to approve terms and conditions of service of persons in the employment of the College;
  - (b) to approve the programme and estimates required to be submitted under section 21;
  - (c) to authorize the preparation of the statements required under section 22(2), or
  - (d) to make rules under section 27.

### 19. Power of the President to delegate

- (1) Subject to subsection (2), the President may in writing, with or without restrictions or conditions as he thinks fit, delegate, to such person or committee of persons as he thinks fit, his powers and duties, including subdelegating any power or duty of the Council conferred to him under section 18.
- (2) The power conferred by this section on the President to subdelegate any power or duty of the Council delegated to him shall be subject to any restriction on subdelegation imposed by the Council under section 18.

## PART VI

### ACADEMIC BOARD

### 20. Academic Board of the College

- (1) There shall be an Academic Board of the College for the purpose of—
  - (a) reviewing and developing academic programmes;
  - (b) directing and regulating the teaching and research conducted in the College;
  - (c) regulating the admission of persons to approved courses of study and their attendance at such courses; and
  - (d) regulating the examinations leading to the degrees and academic awards of the College.
- (2) The Academic Board shall be appointed by the Council.
- (3) The membership and procedure of the Academic Board shall be in accordance with rules made by the Council under section 27.

## PART VII

### FINANCIAL ESTIMATES AND PROGRAMME

### 21. Estimates

The College shall submit to a person nominated by the Governor, at such time and in respect of such periods as the Governor may direct, a programme of its proposed activities and estimates of its income and expenditure.

- (2) 校務會不得轉授以下權力予校長——
  - (a) 核准學院僱員的服務條款及條件；
  - (b) 核准根據第 21 條的規定須呈交的計劃書及預算；
  - (c) 授權根據第 22(2) 條所規定的報表；或
  - (d) 根據第 27 條訂立規則。

### 19. 校長有權轉授權力

- (1) 在符合第 (2) 款的規限下，校長可將其權力及職責，以書面轉授予他認為適當的人士或委員會，包括將根據第 18 條轉授予他的校務會權力或職責再轉授；轉授中可附加或不附加校長認為是適合的限制或條件。
- (2) 校長在行使本條所賦予的權力，將轉授予他的校務會權力或職責再轉授時，須符合校務會根據第 18 條對再轉授權力所附加的限制。

## 第 VI 部

### 教務會

### 20. 學院的教務會

- (1) 學院設有教務會，目的如下——
  - (a) 檢討及發展學術課程；
  - (b) 指示及規管學院內的教學及研究工作；
  - (c) 規管有著定課程的學生取錄及上課事宜；及
  - (d) 規管學院的學位及學術資格考試。
- (2) 教務會委員由校務會委任。
- (3) 有關教務會的成員及工作程序的事宜，須符合校務會根據第 27 條訂立的規則的規定。

## 第 VII 部

### 財政預算及計劃書

### 21. 預算

學院須在總督指示的時間，向總督指定的人呈交一份校務計劃書及收支預算，而計劃書及預算所涵蓋的期間，由總督指示。

## LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

## 嶺南學院條例

## 22. 帳目

- (1) 學院須備存妥善的收支帳目及紀錄。
- (2) 在每個財政年度完結後，學院須安排編備上一財政年度的學院收支結算表，及上一財政年度完結日為準的學院資產負債表。
- (3) 學院可不時經總督批准而訂定其一期間為其財政年度。

## 23. 核數師

- (1) 學院須委任核數師。核數師有權隨時查閱學院的所有帳簿、付款憑單及其他財務紀錄，並有權隨時要求得到他們認為適當的有關資料及有關解釋。
- (2) 核數師須審計根據第22(2)條編備的報表，並就該等報表向學院提交報告。

## 24. 報表及報告須呈交立法局省覽

- (1) 學院須在每個財政年度完結後6個月內，或在總督就個別年度所批准的較後日期之前，向總督呈交一份學院校務報告，以及根據第22(2)條編備的報表副本和根據第23(2)條所作的報告副本。
- (2) 總督根據第(1)款所接獲的報告與報表，須在3個月內提交立法局省覽。

## 第VIII部

## 一般規定

## 25. 總督會同行政局訂立規例的權力

- 總督會同行政局可訂立規例，以便更有效地執行本條例的規定，而在不影響前文的一般性的原則下，尤可訂立規例以——
- (a) 准許並非學院的學生、教職員、校務會委員或校董會校董的人士進入學院範圍；及

## 22. Accounts

- (1) The College shall maintain proper accounts and records of all its income and expenditure.
- (2) After the end of each financial year, the College shall cause to be prepared statements of its income and expenditure during the previous financial year and of its assets and liabilities on the last day thereof.
- (3) The College may, from time to time, with the prior approval of the Governor, fix a period to be its financial year.

## 23. Auditors

- (1) The College shall appoint auditors, who shall be entitled at any time to have access to all books of account, vouchers and other financial records of the College and to require such information and explanations thereof as they think fit.
- (2) The auditors shall audit the statements prepared under section 22(2) and shall report thereon to the College.

## 24. Statements and reports to be laid on table of Legislative Council

- (1) The College shall, not later than 6 months after the end of each financial year, or before such later date as the Governor may allow in any particular year, submit to the Governor a report on its activities, copies of the statements prepared under section 22(2) and the report made under section 23(2).
- (2) The reports and statements received by the Governor under subsection (1) shall be laid on the table of the Legislative Council not later than 3 months after he receives them.

## PART VIII

## GENERAL

## 25. Power of the Governor in Council to make regulations

- The Governor in Council may make regulations for the better carrying out of the provisions of this Ordinance and in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, may provide for—
- (a) the admission of persons other than students, staff or members of the Council and Board of Governors to the premises of the College; and





# 嶺南學院條例

# LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

Ord. No. 72 of 1992

LINGNAN COLLEGE

嶺南學院條例

1992年第72號條例

(b) regulating the conduct of persons admitted to the premises of the College and for the removal of any person who infringes any regulation made under this section.

## 26. Unauthorized use of title of the College

- (1) No person shall incorporate or form, or be a director, officer, member or organizer of, or work in connection with, any body of persons which—
  - (a) falsely purports or holds itself out to be—
    - (i) the College or any branch or part thereof; or
    - (ii) in any way connected or associated with the College; or
  - (b) with intent to deceive or mislead, uses the title "Lingnan College" or a title in any language which so closely resembles that title as to be capable of deceiving or misleading any person into believing that the body of persons is—
    - (i) the College or any branch or part thereof; or
    - (ii) in any way connected or associated with the College.
- (2) A person who contravenes subsection (1) shall be guilty of an offence and is liable on conviction to a fine of \$10,000.

(b) 規管獲准進入學院範圍的人在該範圍內的行為，並將違反任何根據本條例訂立的規例的人逐出學院範圍之外。

## 26. 未經准許而使用學院名稱

- (1) 任何人不得組織——
    - (a) 偽稱是或冒認它是——
      - (i) 學院或其分校或部分的團體；或
      - (ii) 與學院有任何關連或聯繫的團體；或
    - (b) 意圖欺騙或誤導，而以“嶺南學院”命名的團體，或使用任何語文中與此名非常相近的名稱的團體，以致能欺騙或誤導任何人相信該團體是——
      - (i) 學院或其分校或部分；或
      - (ii) 與學院有任何關連或聯繫。
- 或成立該團體為法團，或成為該團體的董事、高級人員、成員或籌辦人，或從事和該團體有關的工作。
- (2) 任何人違反第(1)款的規定，即屬犯罪，一經定罪，可處罰款\$10,000。

## 27. Power of the Council to make rules

The Council may, subject to any regulation made under section 25, make rules for the better carrying out of the provisions of this Ordinance and in particular, but without prejudice to the generality of the foregoing, may make rules providing for—

- (a) the regulation of the proceedings of the Academic Board and of any committee appointed under section 16;
- (b) the membership and quorum of the Academic Board and of any committee appointed under section 16;
- (c) the powers and duties of the Academic Board and the powers and duties of any committee appointed under section 16;
- (d) the discipline of persons in the employment of the College;
- (e) the regulation of the conduct and discipline of students of the College;
- (f) the conferring of degrees and other academic awards, including honorary degrees and honorary awards; and
- (g) the holding and conduct of elections for the purpose of electing members of the eligible staff for appointment to the Board of Governors under section 9(1)(d) and the Council under section 13(1)(d).

## 27. 校務會訂立規則的權力

在符合根據第25條所訂立的規例下，校務會可訂立規則，以便更有效地執行本條例的規定，而在不影响前文的一般性的原則下，尤可訂立規則，就以下事項作出規定——

- (a) 教務會及根據第16條成立的委員會的程序的規管；
- (b) 教務會及根據第16條成立的委員會的成員及法定人數；
- (c) 教務會的權力及職責，以及根據第16條成立的委員會的權力及職責；
- (d) 學院雇員的紀律；
- (e) 學院學生的操行及紀律的規管；
- (f) 學位及其他學術名銜(包括榮譽學位及榮譽名銜)的頒授；及
- (g) 為根據第9(1)(d)條委任校董會校董及根據第13(1)(d)條委任校務會委員而舉辦選舉及進行選舉，以推選合資格的教職員出任該等職位。

LINGNAN COLLEGE ORDINANCE

嶺南學院條例

嶺南學院條例

1992年第72號條例

相應修訂

《教育條例》

28. 適用範圍

《教育條例》(第279章)第2條現予修訂——

(a) 在(i)段中，廢除末處的“or”；

(b) 在(k)段中，廢除“”，而代以“；or”；及

(c) 加入——

“(l) Lingnan College as incorporated by the Lingnan College Ordinance (72 of 1992).”。

《防止賄賂條例》

29. 公共機構

《防止賄賂條例》(第201章)附表現予修訂，加入——

“62. Lingnan College.”。

《道路交通條例》

30. 釋義

《道路交通條例》(第374章)第2條現予修訂，在“educational institution”的定義中

加入——  
“(k) Lingnan College as incorporated by the Lingnan College Ordinance (72 of 1992).”。

鳴謝

荷蒙嶺南學院提供本期圖文，特此致謝。

嶺南大學同學會出版委員會

謝

Ord. No. 72 of 1992

LINGNAN COLLEGE

Consequential Amendments

Education Ordinance

28. Application

Section 2 of the Education Ordinance (Cap. 279) is amended—

(a) in paragraph (i) by repealing “or” at the end;

(b) in paragraph (k) by repealing the full stop and substituting

“; or”, and

(c) by adding—

“(l) Lingnan College as incorporated by the Lingnan College Ordinance (72 of 1992).”

Prevention of Bribery Ordinance

29. Public bodies

The Schedule to the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201) is amended by adding—  
“62. Lingnan College.”

Road Traffic Ordinance

30. Interpretation

Section 2 of the Road Traffic Ordinance (Cap. 374) is amended in the definition of “educational institution” by adding—

“(k) Lingnan College as incorporated by the Lingnan College Ordinance (72 of 1992).”

告

預

《嶺南通訊》第123期

出版日期：1993年7月15日

截稿日期：1993年5月31日



嶺南學院學生  
文娛康體節



文娛康體節致開會詞  
校長陳佐舜博士在



戲劇比賽



系際歌唱比賽



舞蹈比賽



歌唱表演



紅灰健兒參加  
壬申龍舟競賽

上：嶺南學院隊海上揚威  
下：參加龍舟競賽的紅灰健兒



嶺南學院銀禧大步行



運動場上努力競賽

嶺南大學  
香港同學會有限公司編印

LINGNAN UNIVERSITY  
ALUMNI ASSOCIATION (HONG KONG) LTD.

香港德輔道中25號13樓

電話：522 3330 522 3339 522 3340

(非賣品)